

【事例】

翻訳

多言語WEB制作

多言語動画制作

PBP HOSTEL 多言語サイト制作

【クライアント】

株式会社e STAY 様

【実施内容】

PBP HOSTEL KYOTO
5ヶ国語対応ホームページ制作

【言語】

日本語、英語、中国語（繁体字）、
フランス語、ドイツ語、スペイン語

【担当業務】

多言語Web制作、動画制作、翻訳



問題

急増する宿泊施設の中で他宿との差別化ポイントを発信しなければ価格競争に陥ってしまう。

毎年増加し続ける外国人観光客に対応するため、京都市内の宿泊施設の客室数は市が2020年までに必要と試算した4万室を既に突破している。

差別化ポイント？

立地の良いホテルや旅館などとは異なり、新規参入のゲストハウスや町家宿泊施設では他宿との差別化ポイントを立地以外で求められることになる。

価格競争？

特に京都では”日本風””町家宿泊”といった京都ならではの差別化ポイントを推し出す宿があったが、海外顧客にうまく情報発信ができなければ価格競争に陥ってしまう。

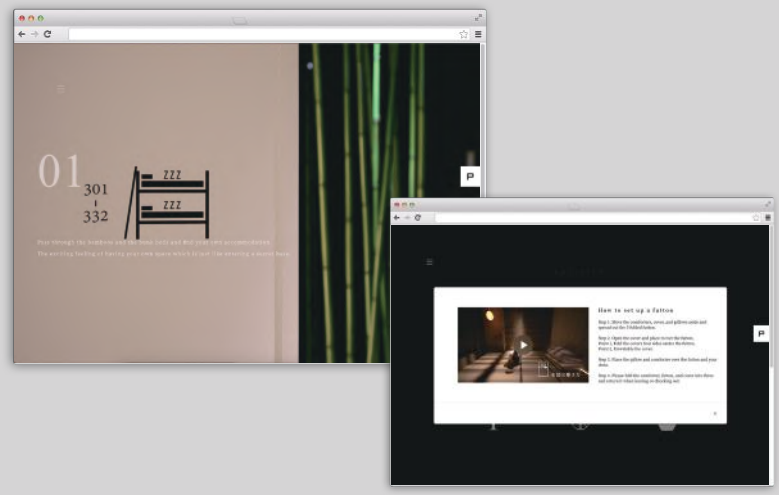
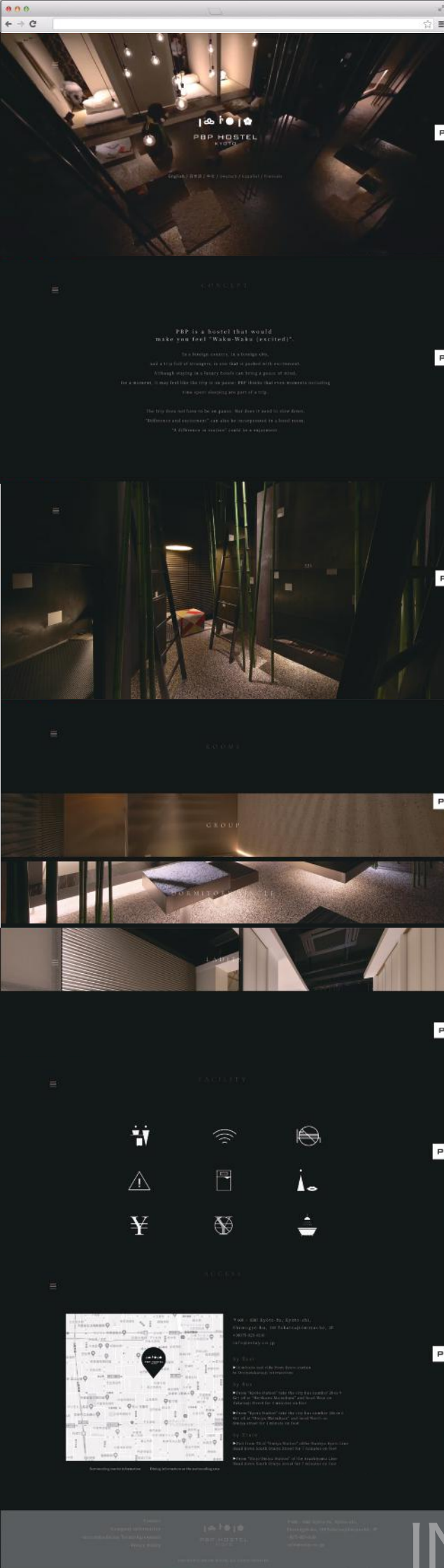
課題

限られた予算の中で宿の特徴を伝える情報ツールを作成する必要がある。

決して安くない宿泊ビジネスの新規参入、PBPホテルも例外ではなく、情報発信ツールに割く予算が限られていた。しかし、オーナーがターゲットとする海外顧客の国籍はヨーロッパ圏、オセアニア圏が中心で複数言語に対応した情報発信ツールを制作する必要があった。

一般的に翻訳ニーズ？

一般的に翻訳ニーズの多い英語、中国語(繁体字・簡体字)、韓国語は翻訳者数も多く単価が安いため限られた予算内で制作も可能であったが、フランス語やスペイン語、ドイツ語など通常あまりニーズの少ない言語を翻訳する場合、翻訳者も少なく単価も高くなるため予算をオーバーする可能性があった。



解決策

IT導入補助金を活用した5ヶ国語対応のホームページを制作、特徴的な宿の情報を多言語で発信。

アドリンクは2018年よりIT導入補助金の支援事業者として登録しており、多言語情報発信ツール(Webサイト、動画、SNSなど)の制作及び運用を補助金を活用して導入することができる。

コストの削減?

制作予算のうち1/3に補助金を充てることでオーナーのリクエストである日本語、英語、中国語(繁体字)、フランス語、ドイツ語、スペイン語の5ヶ国語対応のホームページを予算内で制作し、特徴的な内装を各言語で海外に情報発信することが可能になる。

また、各言語のテキスト情報だけでなく、他宿との差別化をより強く図るため動画を用いた情報発信も実施することにした。

結果

- ・ IT導入補助金の上限額に採択され**当初予算の1/3に**充てることで**5ヶ国語対応のホームページが完成**
- ・ **様々な国籍のアドリンクスタッフが出演するPR動画を**作成しホームページのTOPに採用

【アドリンクだからできたこと】



POINT
1

様々な国籍のスタッフを招集し、
宿の特徴を伝える動画を作成

POINT
2

IT導入補助金ベンダーの立場から
補助金採択までサポートし、予算枠を拡充

POINT
3

企画から制作・翻訳まで内製するため5言語
対応ながら安価な制作費で提供

株式会社アドリンクはお客様とのミーティングを通じて、
下記のプロセスに基づいて問題解決を図ります。

STEP 01

インタビューにより
問題の本質を見極めます



STEP 02

確実に問題解決につながる
課題を設定します



STEP 03

課題解消のための解決策を
提案・実施します



STEP 04

解決策実施後
P D C K サイクルで援助します

※ P D C K サイクルとは

Plan : 企画を立て

Do : プランを実行し

Check : 結果を確認して

Kaizen : 改善することを意味します

僕らのアイデアが地域を変える。

アドリンクは絶えず新たなアイデア出し続け、地域社会の発展に寄与します。

少子高齢化による人口減少で国内の観光市場は縮小傾向にあり、
インバウンド観光が日本の観光産業の新たな活力剤になっていくことは間違いありません。

ただ、言語や文化の異なる外国人に正しく情報発信をしたり、
受け入れ体制を整備することは簡単ではありません。

株式会社アドリンクは外国人観光客の皆様が日本各地に“行ってみたい”、“また来たい”と
思えるような環境を実現し、インバウンド観光を通じて地域活性化に貢献します。



アドリンク
ホームページ




インバウンド
最新情報ブログ



FBグループ
「インバウンドinfo」

〒601-8047
京都市南区東九条下殿田町43 2F
TEL 075-662-8889
EMAIL info@add-link.co.jp

株式会社アドリンク 
<https://add-link.co.jp>